

suissetec - Condizioni generali di contratto

Stato: ottobre 2017

1. Condizioni generali di utilizzazione

1.1. Campo d'applicazione e parti contraenti

Le presenti condizioni generali di contratto sono valide per tutti i rapporti commerciali tra suissetec e i clienti di suissetec. Esse valgono inoltre per tutti i prodotti offerti e per tutti i canali di fornitura (quali ad esempio Webshop, WebApps, eBooks, licenze ecc.).

Le condizioni generali di contratto sono valide nella loro versione attuale, in vigore al momento della stipulazione del contratto. L'indirizzo e i dettagli per la presa di contatto della vostra parte contraente sono:

Associazione svizzera e del Liechtenstein della tecnica della costruzione (suissetec)

Auf der Mauer 11

Casella postale

8021 Zurigo

e-mail: info@suissetec.ch

Telefono: +41 (0)43 244 73 00

Fax: +41 (0)43 244 73 79

Registro di commercio: CH-020.6.000.741-8

IVA: 555 700

UID: CHE-109.817.396

IBAN: CH32 0900 0000 8000 0755 5

1.2. Ordinazioni e ritorni

Le ordinazioni sono in ogni caso vincolanti. Non si esegue alcun invio in visione o assortito a scopo di scelta. Gli articoli ordinati non vengono ripresi, giacché la loro produzione ha luogo su ordinazione (on demand). I reclami concernenti gli invii errati sono accettati solo entro il termine di 8 giorni dopo ricezione della merce.

1.3. Prezzo, fatturazione, contributo alle spese di spedizione, termine di pagamento, ribassi

Per la determinazione del prezzo fa stato la data dell'ordinazione. Variazioni di prezzo che subentrano durante l'elaborazione dell'ordine non sono tenute in considerazione. Tutti i prezzi s'intendono IVA esclusa e spese postali e di spedizione escluse. Secondo la destinazione e il peso della fornitura possono esservi costi supplementari (dogana, spese postali aggiuntive ecc.), che saranno pure fatturati. La fattura è di regola allegata all'invio.

Il termine di pagamento è di 30 giorni netto. In caso di ritardo nel pagamento sono dovuti gli interessi di mora del 5 % p.a. Dal 2° sollecito, il debitore deve versare inoltre una tassa di richiamo di CHF 20.00.

Le ordinazioni online beneficiano di un ribasso online del 10% (sono esclusi gli articoli dichiarati con prezzo netto). Non si accordano altre riduzioni di prezzo, fatta eccezione per le azioni speciali a tempo determinato (sono esclusi gli articoli dichiarati con prezzo netto). suissetec può modificare i prezzi in ogni momento senza preavviso. Il prezzo di vendita non include alcuna prestazione di supporto.

1.4. Protezione dei dati

I vostri dati sono da noi trattati con riservatezza.

1.5. Disposizioni finali

Gli stampati pubblicati da suissetec sono protetti dal diritto d'autore e contrassegnati dalla nota Copyright. Riproduzioni e copie possono essere fatte unicamente con il consenso scritto di suissetec. Le trasgressioni sono passibili di pena convenzionale o azione legale.

È fatta riserva di modifiche tecniche, errori ed errori di stampa. Foro competente è Zurigo.

2. Condizioni complementari di utilizzazione per prodotti digitali

2.1. Licenze per prodotti scaricabili (download)

I clienti di suissetec possono acquistare licenze dietro pagamento per determinati prodotti scaricabili e salvarli su apparecchiature terminali a piacimento (p. es. eReader, tablet, smartphone ecc.). Per l'utilizzazione, i clienti hanno bisogno di determinati presupposti di sistema e del software di riproduzione (p. es. App e-Reading oppure un eReader). Eventuali spese di collegamento dovute, sono a carico del cliente.

2.2. Regole particolari valide per gli eBooks (messi a disposizione tramite i link di download)

Il download degli eBooks deve avvenire entro 100 giorni dalla messa a disposizione del link di download. Dopo tale termine, il link scade irrevocabilmente. Per scaricare e leggere gli eBooks sono necessarie apparecchiature terminali e programmi (software) adeguati. Compete alla responsabilità del cliente procurarsi gli stessi e installarli. La «Pagina di aiuto eBooks» nel Webshop di suissetec specifica ogni volta i requisiti attuali richiesti. La visualizzazione degli eBooks dipende dalla qualità e dall'idoneità delle apparecchiature terminali e del software del cliente.

Per motivi legati al diritto d'autore, gli eBooks sono muniti di una protezione DRM (Digital Rights Management - Gestione dei diritti digitali). Non è consentito eludere tale protezione. L'utilizzazione degli eBooks sulle apparecchiature terminali del cliente è possibile unicamente tramite la corrispondente Adobe-ID del cliente che è stata depositata.

2.3. Diritto d'autore sui download

Tutti i download sono protetti dal diritto d'autore. Al cliente è accordato il diritto semplice, non esclusivo, non trasferibile e non cedibile in sottolicensing, di utilizzare i titoli offerti per il proprio uso personale esclusivo, conformemente alla legge sul diritto d'autore e secondo le modalità di volta in volta offerte.

Al cliente è data facoltà di scaricare i download e in seguito di salvarli esclusivamente per l'uso personale sulle proprie apparecchiature terminali di sua scelta. Ad eccezione di quanto qui specificato, non è consentito modificare i download sotto l'aspetto contenutistico o redazionale in un qualsiasi modo né utilizzare le versioni modificate, copiarle per terzi, renderle accessibili pubblicamente o trasmetterle a terzi, metterle a disposizione su Internet o su altre reti dietro pagamento o gratuitamente, imitarle, stamparle, rivenderle o sfruttarle a scopi commerciali. Le trasgressioni saranno perseguite legalmente.

3. Condizioni complementari di contratto e di utilizzazione relative alle licenze per il calcolo del prezzo

3.1. Oggetto del contratto

L'oggetto del contratto di utilizzazione dei dati di calcolo del prezzo (contratto di licenza) è la concessione dei diritti di utilizzazione non esclusivi sui dati di calcolo suissetec (in seguito denominati «dati di calcolo»), per i rami settoriali acquistati dietro pagamento nel suissetec webshop.

Per utilizzazione ai sensi del presente contratto s'intende ogni caricamento di dati totale o parziale o la trasmissione di dati di calcolo caricabili meccanicamente, nel sistema informatico del licenziatario, per l'allestimento e il calcolo di documenti di costruzione a scopi propri dell'azienda. Le modifiche dei dati di calcolo e la loro combinazione con altre raccolte di dati sono consentite a scopi propri dell'azienda. Una diversa utilizzazione è vietata.

Ai licenziatari non è consentito concedere sublicenze. Se i licenziatari desiderano utilizzare i dati di calcolo presso la sede principale e presso le succursali dell'azienda, essi devono acquistare a tale scopo una licenza di utilizzazione dei dati separata per ogni sede e/o succursale. I membri suissetec sono autorizzati a utilizzare gratuitamente i CPN per l'allestimento di elenchi delle prestazioni (capitolati). La consegna dei CPN ai non membri di suissetec a scopo di allestimento di capitolati presuppone sempre l'esistenza di una licenza ottenuta dietro pagamento presso il CRB. L'utilizzo dei CPN per il calcolo e l'allestimento di offerte è tuttavia possibile anche per i non membri senza una licenza supplementare.

3.2. Fornitura delle basi di calcolo

I dati di calcolo sono forniti da suissetec secondo un formato dei dati stabilito da suissetec e solo in pacchetti interi per i rami. La fornitura al licenziatario avviene esclusivamente tramite un partner fornitore di software che ha stipulato con suissetec un contratto di fornitura dati e che ha superato i relativi test. Il nome del partner fornitore di software scelto deve essere indicato al momento dell'ordinazione.

Se, durante il periodo di validità del presente contratto, il licenziatario desiderasse designare un altro partner fornitore di software, il contratto resta comunque in vigore. Per contro, suissetec è obbligata a fornire al nuovo partner fornitore di software solo al momento in cui quest'ultimo soddisfa le condizioni summenzionate.

3.3. Revisione dei dati di calcolo

I dati di calcolo sono costantemente aggiornati. suissetec fornisce i dati di calcolo attuali ai partner fornitori di software, di regola una volta all'anno.

3.4. Tasse

Il presente contratto non è soggetto ad alcun obbligo scritto di sottoscrizione ed entra in vigore per un periodo indeterminato dal momento in cui è stato fatto un acquisto nel suissetec webshop con l'accettazione delle presenti CGC. Per il diritto di utilizzazione dei dati di calcolo, i licenziatari sono tenuti a versare, per ogni ramo settoriale e sito aziendale, una tassa di licenza annuale. La tassa di licenza annuale è dovuta, fintanto che il presente contratto è in vigore, indipendentemente dal fatto che i dati di calcolo siano o non siano stati effettivamente utilizzati dal licenziatario durante la validità del contratto. La tassa di licenza è dovuta sempre per un anno intero, indipendentemente dal fatto che i dati siano o non siano utilizzati.

suissetec fissa l'importo della tassa di licenza in base al calcolo dei costi totali. I non membri pagano il prezzo intero, mentre i membri suissetec beneficiano di una riduzione del fattore 3.5 rispetto al prezzo a costo pieno, giacché essi contribuiscono al finanziamento delle necessarie risorse tramite la loro affiliazione. Una modifica della tassa di licenza con effetto sul prossimo periodo di computo è comunicata da suissetec ai licenziatari per iscritto. Qualora non fossero d'accordo con l'adeguamento dei prezzi, le parti contraenti hanno in ogni momento il diritto di disdire il contratto di licenza, mediante disdetta scritta, per la fine del

periodo di computo corrente. In mancanza di una disdetta scritta da parte del licenziatario entro tale termine, la nuova tassa di licenza s'intenderà accettata.

Con l'accettazione delle presenti CGC, il licenziatario si dichiara d'accordo che, in caso di eventuale estinzione dell'affiliazione, a partire dal prossimo periodo di computo sarà applicato il prezzo per i non membri (prezzo a costo pieno). Entrambi i prezzi sono dichiarati in modo trasparente nel suissetec webshop. La tassa di licenza è fatturata annualmente. Tutte le fatture devono essere saldate entro 30 giorni netto. Per le modalità di sollecito e la messa in mora, con riserva della disdetta senza preavviso del presente contratto da parte di suissetec, si applicano le condizioni generali di contratto di suissetec.

3.5. Garanzia

suissetec non si assume alcuna responsabilità per la correttezza, completezza o per un uso specifico dei dati di calcolo. In particolare suissetec non si assume alcuna responsabilità per i danni conseguenti derivanti dall'utilizzo dei dati di calcolo o per danni dovuti a un ritardo nella consegna dei dati.

È esclusa qualsiasi garanzia o responsabilità per promesse fatte dal partner fornitore di software.

3.6. Divieto di riproduzione

Ai licenziatari è vietato, in linea di principio, copiare i dati di calcolo. Le copie possono invece essere eseguite unicamente per scopi interni (salvataggio dei dati, altre postazioni di lavoro presso la stessa sede della ditta come da frontespizio).

3.7. Modifica dei dati di calcolo e diritti di protezione

I licenziatari sono autorizzati a modificare i dati di calcolo a scopi aziendali (esclusivamente interni) e a combinarli con altre raccolte di dati. Queste versioni modificate sono pure soggette alle disposizioni del presente contratto di utilizzazione dei dati di calcolo.

I dati di calcolo sono protetti a favore di suissetec secondo il diritto dei beni immateriali. Questo vale anche per le versioni modificate dal licenziatario. I diritti per gli standard CRB competono al CRB.

3.8. Obbligo di tutelare il segreto

I licenziatari s'impegnano, per la durata contrattuale e anche oltre la fine del contratto, a trattare tutti i dati di calcolo e i documenti che sono stati loro consegnati, nonché le informazioni acquisite, con riservatezza e a non renderli accessibili rispettivamente noti a terzi.

3.9. Responsabilità del licenziatario per i suoi collaboratori

I licenziatari garantiscono che tutte le persone, che hanno accesso ai dati di calcolo, rispettino gli impegni contrattuali che sono stati imposti ai licenziatari. Essi sono responsabili per i loro collaboratori.

3.10. Verifica dei dati di calcolo / programmi

suissetec ha il diritto, in qualsiasi momento, di verificare l'utilizzo conforme al contratto dei dati di calcolo e dei programmi, personalmente o tramite un terzo da essa designato. Tale verifica avviene mediante ispezione e prove di funzionamento eseguite sul sistema informatico del licenziatario o in altro modo ritenuto idoneo. I licenziatari non possono far valere alcuna pretesa di risarcimento delle spese che derivano loro da una tale verifica.

3.11. Durata del contratto / Disdetta

Il presente contratto non è soggetto ad alcun obbligo scritto di sottoscrizione ed entra in vigore per un periodo indeterminato dal momento in cui è stato fatto un acquisto nel suissetec webshop con l'accettazione delle presenti CGC. Le parti contraenti hanno in ogni momento il diritto di disdire il contratto di licenza, mediante disdetta scritta, per la fine del periodo di computo.

suissetec ha il diritto di disdire il contratto per iscritto senza preavviso, con tutte le conseguenze della rescissione del contratto, se i licenziatari, nonostante un richiamo scritto, sono in ritardo con il pagamento della tassa di licenza per più di 30 giorni. I licenziatari hanno il diritto di disdire il presente contratto per iscritto entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione concernente la modifica della tassa di licenza, qualora non fossero d'accordo con la modifica. L'apertura del fallimento nei confronti di licenziatari provoca la revoca del contratto di licenza, con riserva del subentro di un successore in diritto, previo consenso di suissetec. I dati di calcolo devono essere cancellati rispettivamente distrutti, a meno che vi sia un successore in affari che subentra nella posizione del licenziatario. suissetec può concedere la cessione dei diritti e degli obblighi derivanti dal presente contratto all'eventuale successore in affari, a condizione che il licenziatario subentrante si assuma integralmente il pagamento delle tasse di licenza ancora dovute. suissetec informa l'Ufficio dei fallimenti dell'avvenuta ripresa del contratto di licenza. Resta riservata la rivendicazione delle pretese di suissetec ai sensi dell'art. 232 LEF.

3.12. Distruzione dei dati

Con la risoluzione del presente contratto o di parti del medesimo, il licenziatario s'impegna a cancellare rispettivamente a distruggere l'originale e tutte le copie e copie parziali dei dati di calcolo.

suissetec si riserva il diritto, in ogni momento, di verificare la cancellazione integrale dei dati di calcolo presso il licenziatario. suissetec ha il diritto di procedere alla distruzione rispettivamente cancellazione dei dati di calcolo personalmente o tramite un terzo da essa designato, qualora il licenziatario non dovesse rispettare gli obblighi contrattuali. Le relative spese che ne derivano sono a carico del licenziatario.

3.13. Pena convenzionale

In caso di violazione del contratto è dovuta una pena convenzionale. Questa ammonta a Fr. 30'000.-- per ramo settoriale e caso di violazione del contratto.

I licenziatari s'impegnano in ogni caso a ripristinare le condizioni contrattuali e a risarcire un eventuale danno.

3.14. Disposizioni finali

I licenziatari non possono trasferire i diritti e gli obblighi derivanti dal presente contratto. In caso di cessioni di affari di società di persone o ditte individuali, suissetec può autorizzare il trasferimento del contratto a un nuovo titolare.

Il presente contratto sostituisce tutti i contratti di licenza stipulati in precedenza (APSLI e KlimaSuisse) ed è retto dal diritto svizzero.